



PRATIQUES LANGAGIERES A DJIBOUTI

Enquête menée à Djibouti du 5 février au 19 février
2016 – **Version provisoire**

RESUME

Entre le 5 et le 19 février 2016, David Le Gac (Université de Rouen, DySoLa) et Nicola Lampitelli (Université de Tours, LLL) ont mené une enquête sociolinguistique à Djibouti. Ce document présente la première phase de dépouillement de cette enquête.

Cette enquête avait pour objectif de connaître les pratiques et représentations langagières des locuteurs bilingues somali-français de Djibouti

Projet PPM (Plurilinguisme, Prosodie, Morphologie)

projet-ppm.univ-rouen.fr

Ce document présente les premiers résultats issus du dépouillement des questionnaires recueillis à Djibouti en février 2016. Nous remercions Nimaan Abdillahi, chercheur au CERD et conseiller auprès du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la recherche de Djibouti pour son active collaboration sur le terrain ainsi que tous ceux, anonymes, qui ont bien voulu donner de leur temps pour remplir ces questionnaires.

INFORMATIONS GENERALES SUR LES INTERROGES

Nombre de questionnaires dépouillés : 86 (42% de femmes et 50 % d'hommes, 8% sans réponse)

82% des interrogés ont toujours habité à Djibouti

80 % des parents des interrogés sont nés à Djibouti

16% des interrogés ont séjourné en France ou dans un pays Francophone

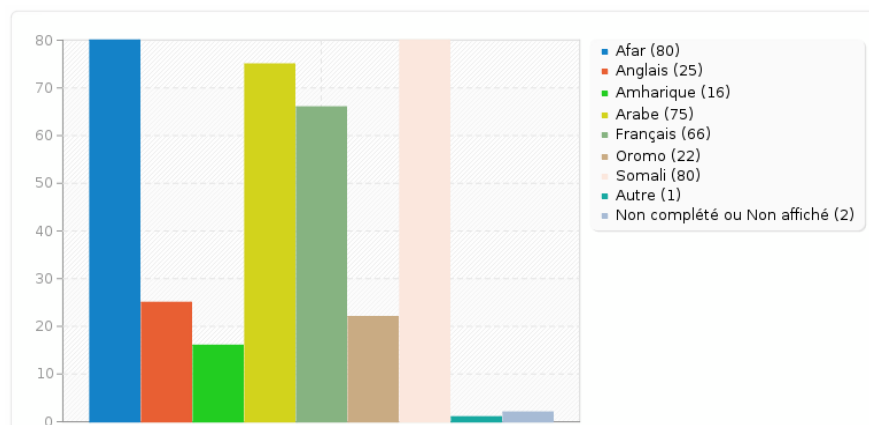
90 % ont suivi ou suivent des études universitaires

92% des personnes interrogées résident dans une maison

QUESTIONS GENERALES SUR LES LANGUES A DJIBOUTI

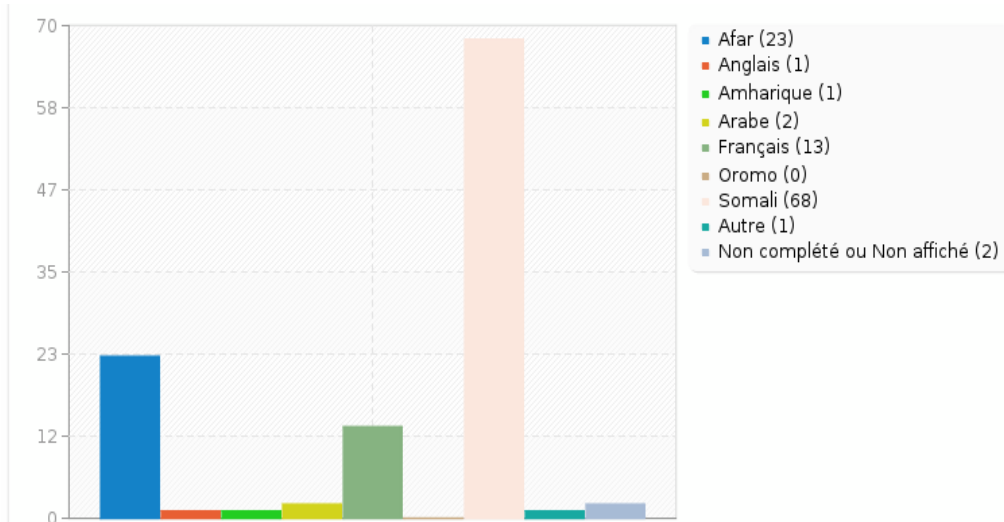
Selon les interrogés, les langues majoritairement parlées à Djibouti sont les suivantes : AFAR (94%), SOMALI (94%), ARABE (88%), FRANÇAIS (78%),

Somali	94,12%
Afar	94,12%
Arabe	88,24%
Français	77,65%
Anglais	29,41%
Oromo	25,88%
Amharique	18,82%
Autre	1,18%



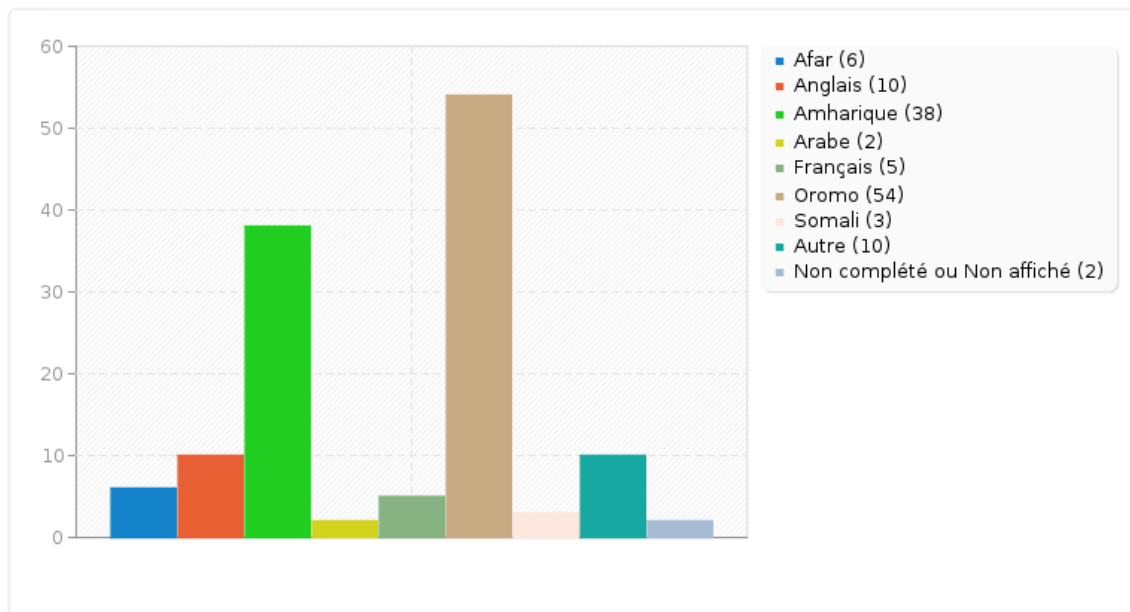
Selon les interrogés, la première langue parlée à Djibouti est le SOMALI

Somali	80,00%
Afar	27,06%
Français	15,29%
Arabe	2,35%
Anglais	1,18%
Amharique	1,18%
Autre	1,18%
Oromo	0,00%



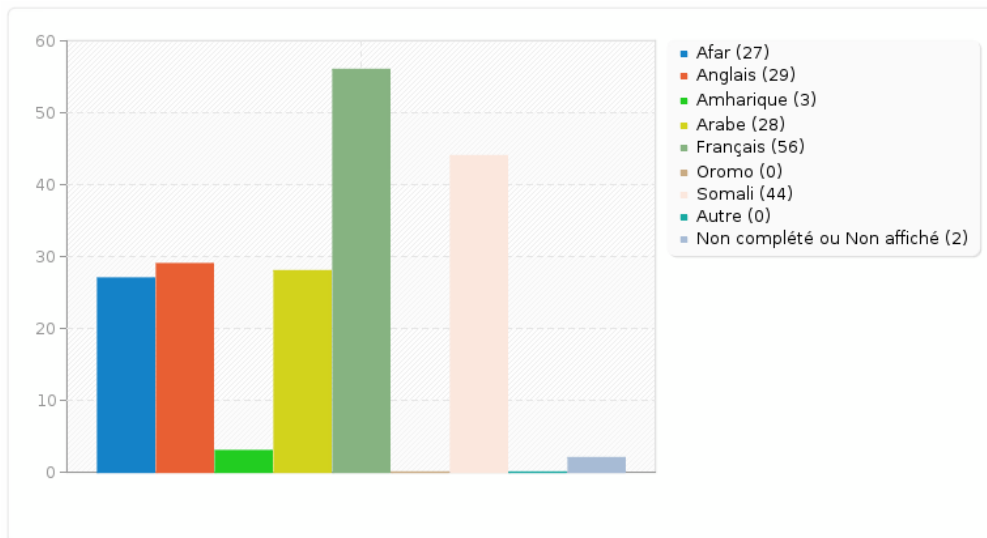
Selon les interrogés, les langues qui sont mal vues à Djibouti sont L'OROMO et L'AMHARIQUE

Oromo (SQ006)	63.53%
Amharique (SQ003)	44.71%
Anglais (SQ002)	11.76%
Autre	11.76%
Afar (SQ001)	7.06%
Français (SQ005)	5.88%
Somali (SQ007)	3.53%
Arabe (SQ004)	2.35%



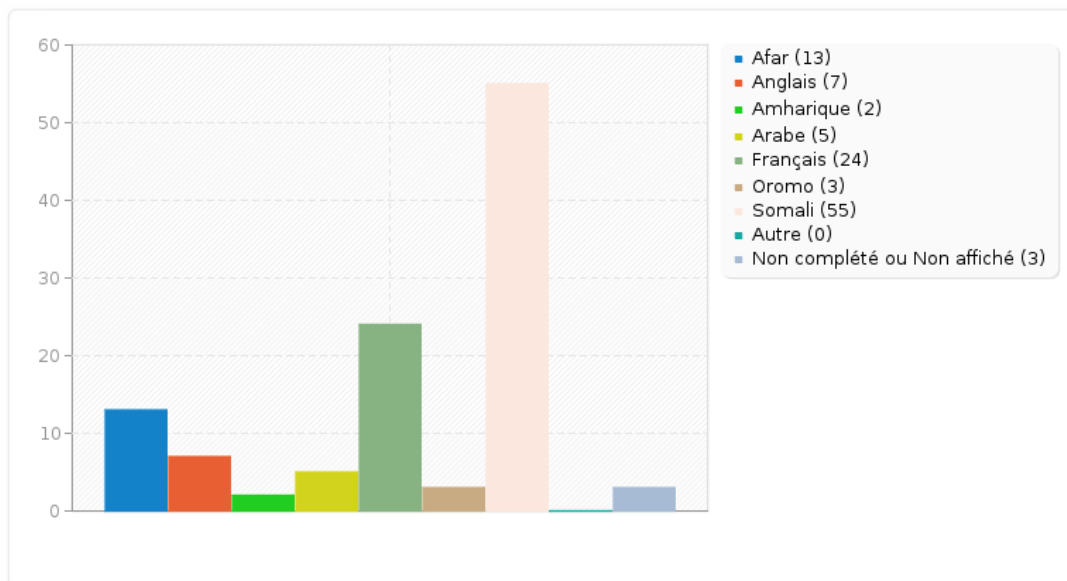
Selon les interrogés, les langues bien vues à Djibouti sont le FRANÇAIS et le SOMALI

Français (SQ005)	65.88%
Somali (SQ007)	51.76%
Anglais (SQ002)	34.12%
Arabe (SQ004)	32.94%
Afar (SQ001)	31.76%
Amharique (SQ003)	3.53%
Oromo (SQ006)	0.00%



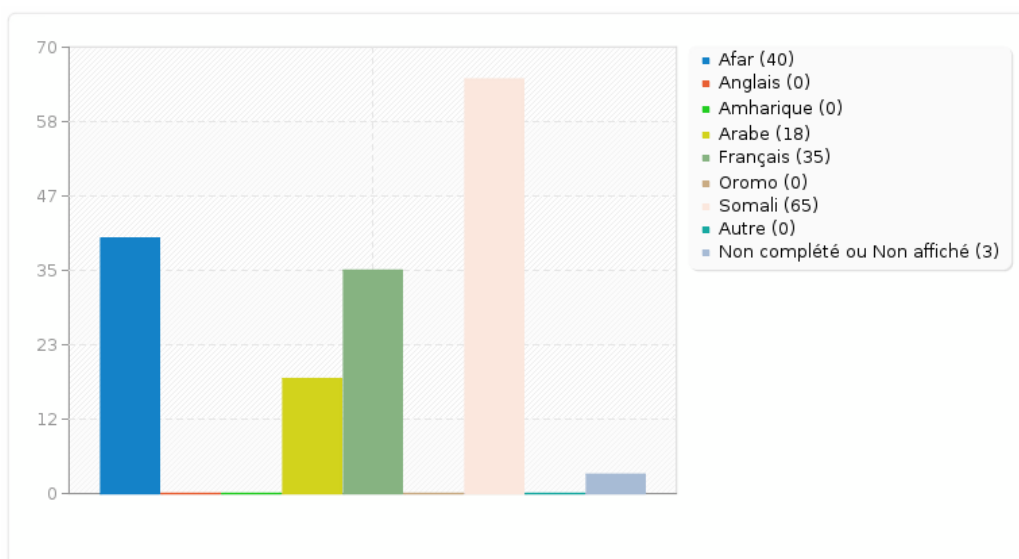
Selon les interrogés, pour être mieux écouté dans sa ville ou village il faut parler le SOMALI (64 %)

Somali (SQ007)	63.95%
Français (SQ005)	27.91%
Afar (SQ001)	15.12%
Anglais (SQ002)	8.14%
Arabe (SQ004)	5.81%
Oromo (SQ006)	3.49%
Amharique (SQ003)	2.33%



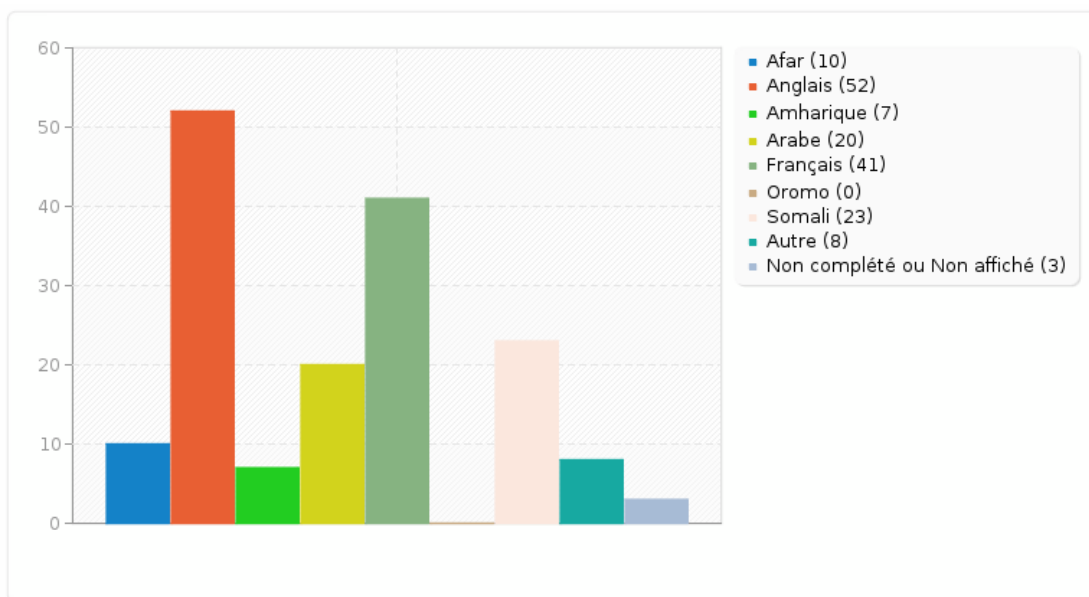
Selon les interrogés, un djiboutien doit parler le SOMALI (76%)

Somali (SQ007)	75.58%
Afar (SQ001)	46.51%
Français (SQ005)	40.70%
Arabe (SQ004)	20.93%
Anglais (SQ002)	0.00%
Amharique (SQ003)	0.00%
Oromo (SQ006)	0.00%



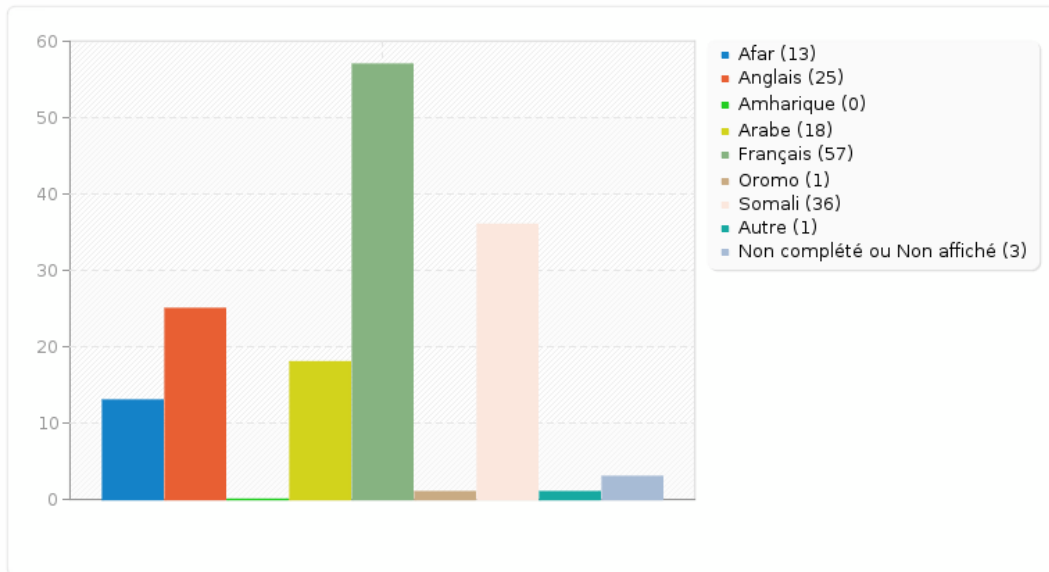
Selon les interrogés, la langue d'avenir de DJIBOUTI est L'ANGLAIS (60%)

Anglais (SQ002)	52	60.47%
Français (SQ005)	41	47.67%
Somali (SQ007)	23	26.74%
Arabe (SQ004)	20	23.26%
Afar (SQ001)	10	11.63%
Amharique (SQ003)	7	8.14%
Oromo (SQ006)	0	0.00%



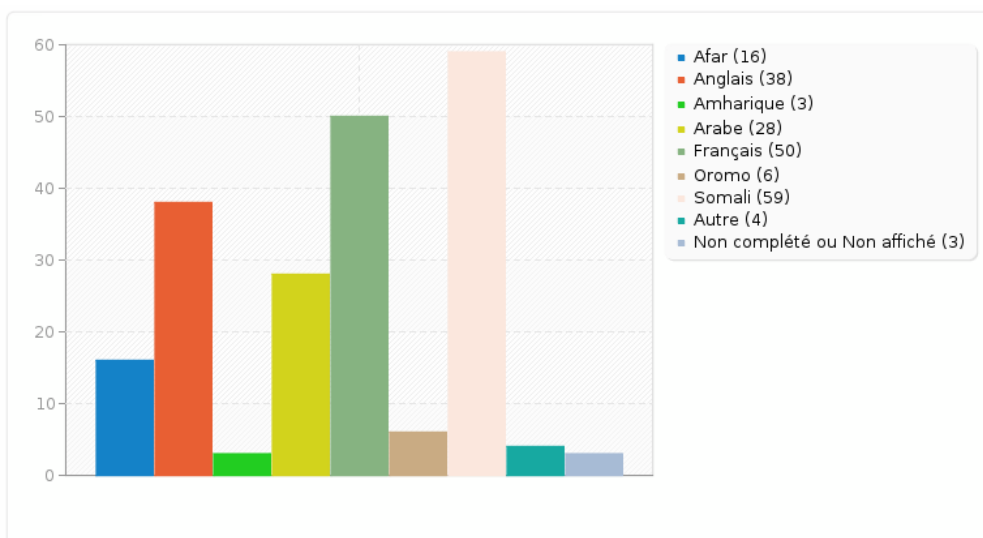
Selon les interrogés, c'est le FRANÇAIS qui assure la promotion sociale à Djibouti (66%)

Français (SQ005)	66.28%
Somali (SQ007)	41.86%
Anglais (SQ002)	29.07%
Arabe (SQ004)	20.93%
Afar (SQ001)	15.12%
Oromo (SQ006)	1.16%
Amharique (SQ003)	0.00%



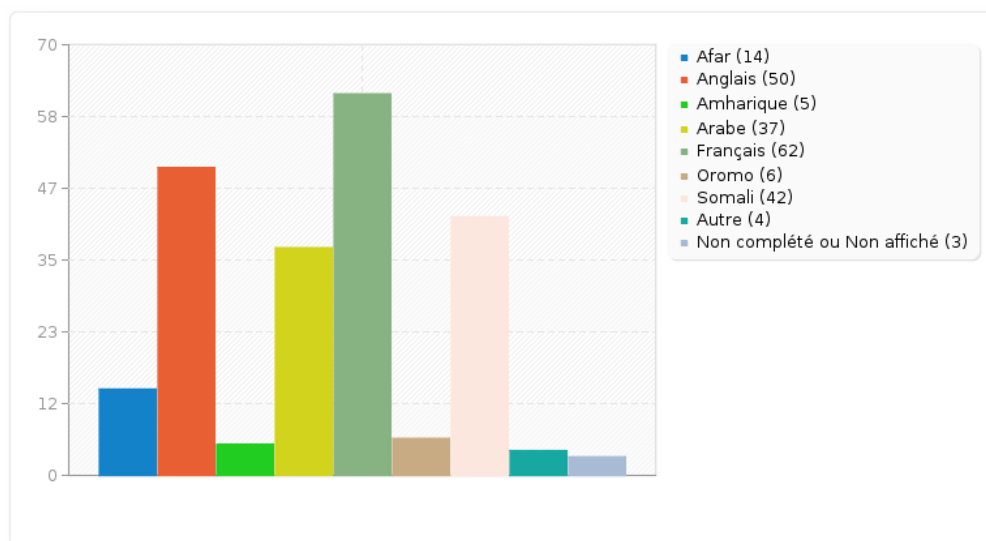
Les interrogés souhaitent transmettre à leurs enfants les langues suivantes : LE SOMALI, LE FRANÇAIS, L'ANGLAIS, L'ARABE

Somali (SQ007)	68.60%
Français (SQ005)	58.14%
Anglais (SQ002)	44.19%
Arabe (SQ004)	32.56%
Afar (SQ001)	18.60%
Oromo (SQ006)	6.98%
Amharique (SQ003)	3.49%



Selon les interrogés, les langues qui doivent être apprises à l'école sont : LE FRANÇAIS (72%), L'ANGLAIS (58%), LE SOMALI (49%) et L'ARABE (43%)

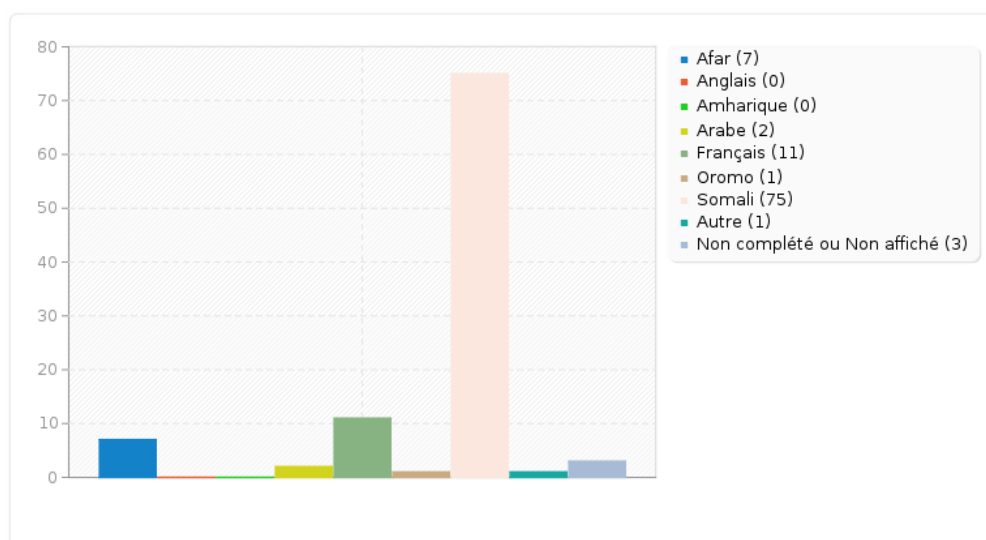
Français (SQ005)	72.09%
Anglais (SQ002)	58.14%
Somali (SQ007)	48.84%
Arabe (SQ004)	43.02%
Afar (SQ001)	16.28%
Oromo (SQ006)	6.98%
Amharique (SQ003)	5.81%



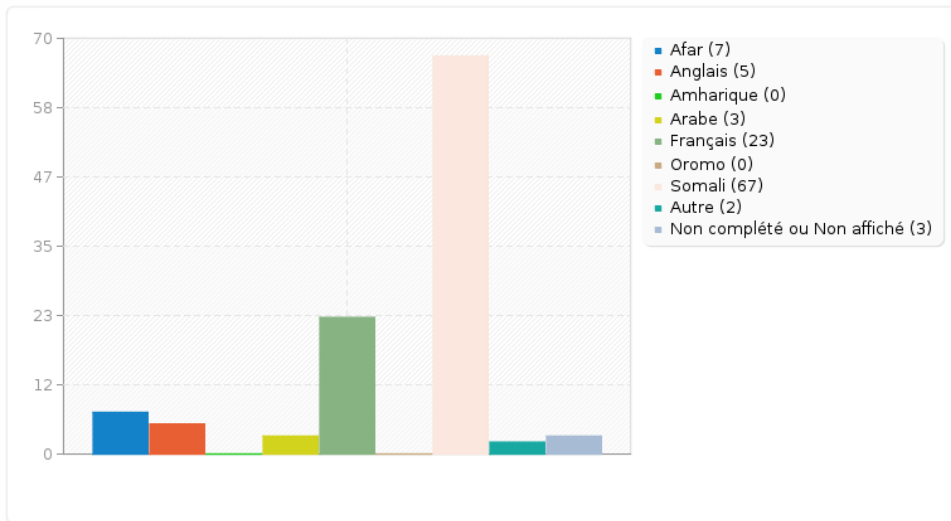
LES LANGUES UTILISEES EN FAMILLE ET AVEC LES PROCHES

De façon générale, les interrogés parlent en SOMALI dans la cellule familiale.

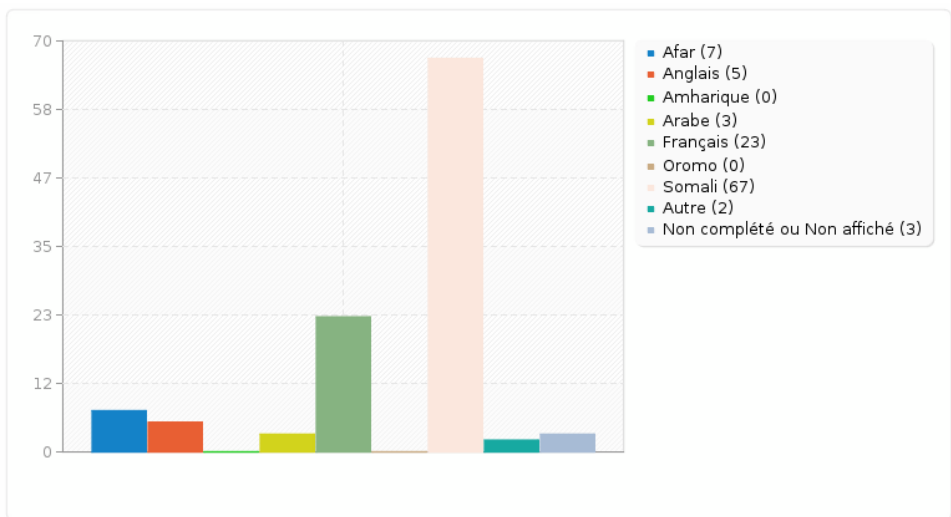
Avec la MERE



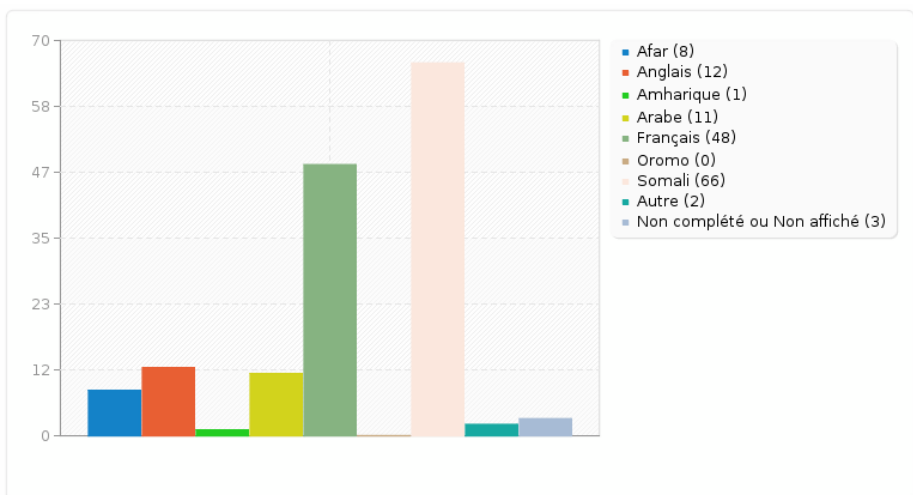
Avec le PERE



Avec les SŒURS

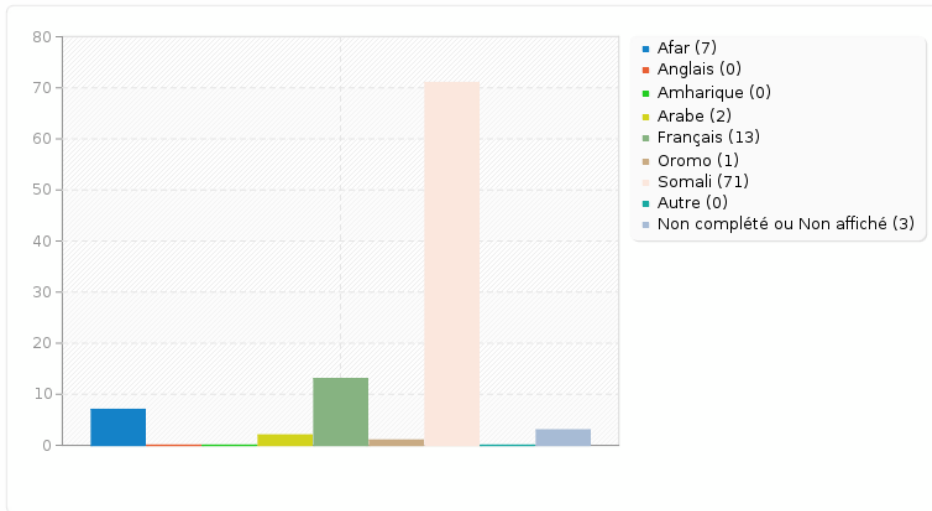


Avec les FRERES

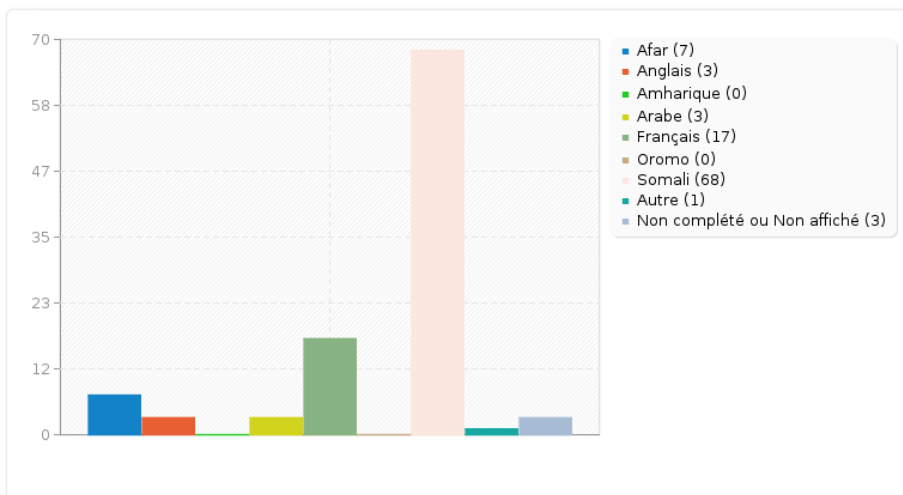


De façon générale, les interrogés parlent en SOMALI dans le quartier.

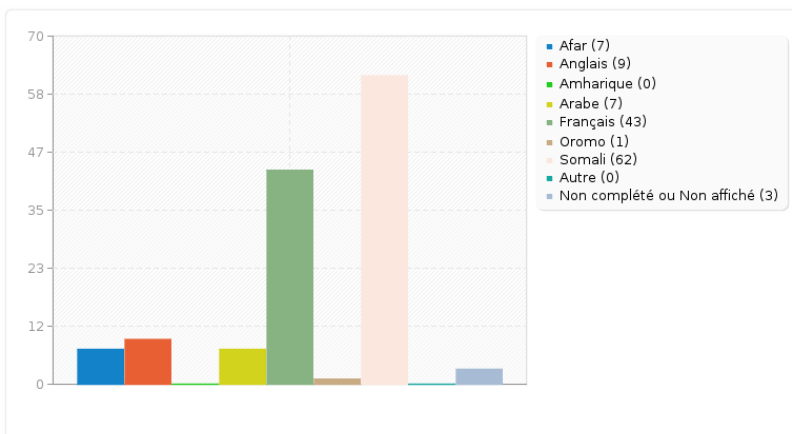
Avec la MERE



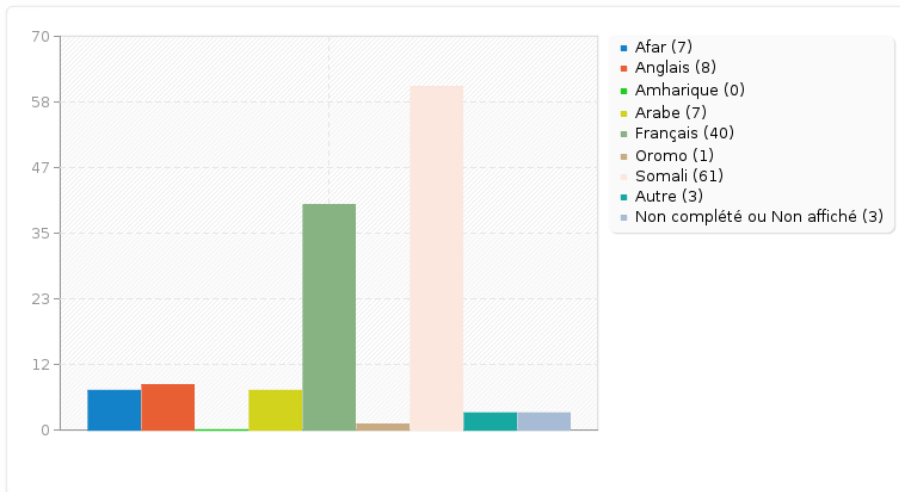
Avec le PERE



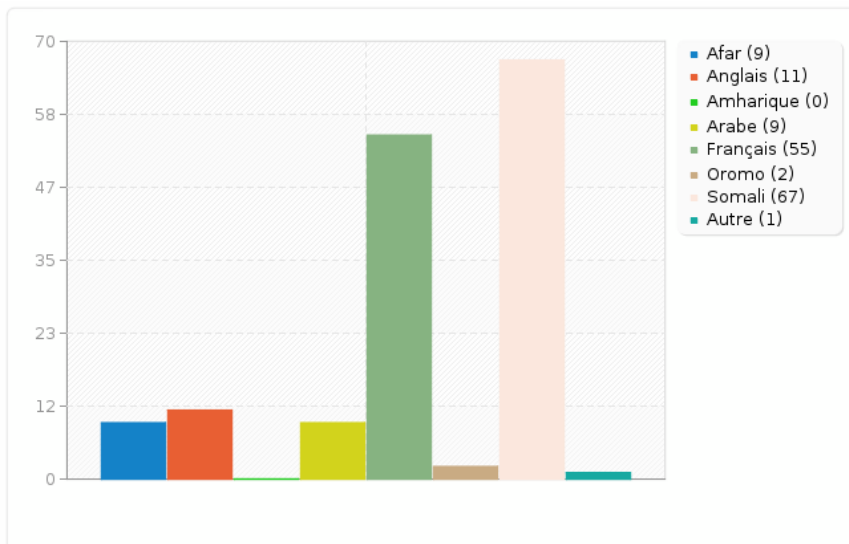
Avec les SŒURS



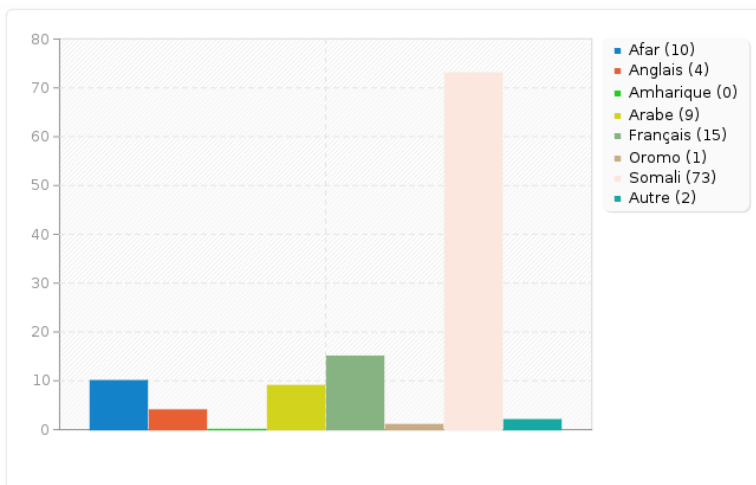
Avec les FRERES



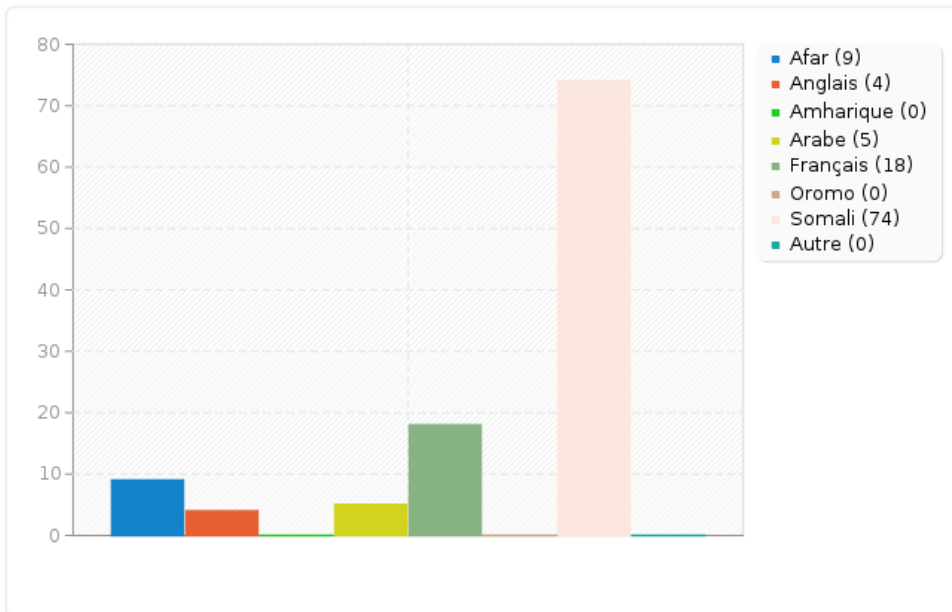
Avec les AMIS



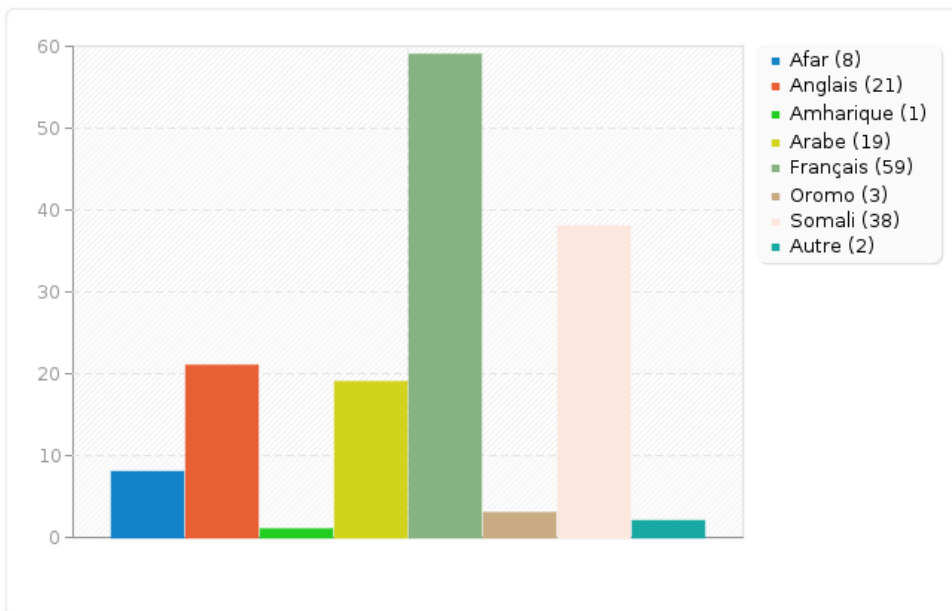
Avec les VENDEURS



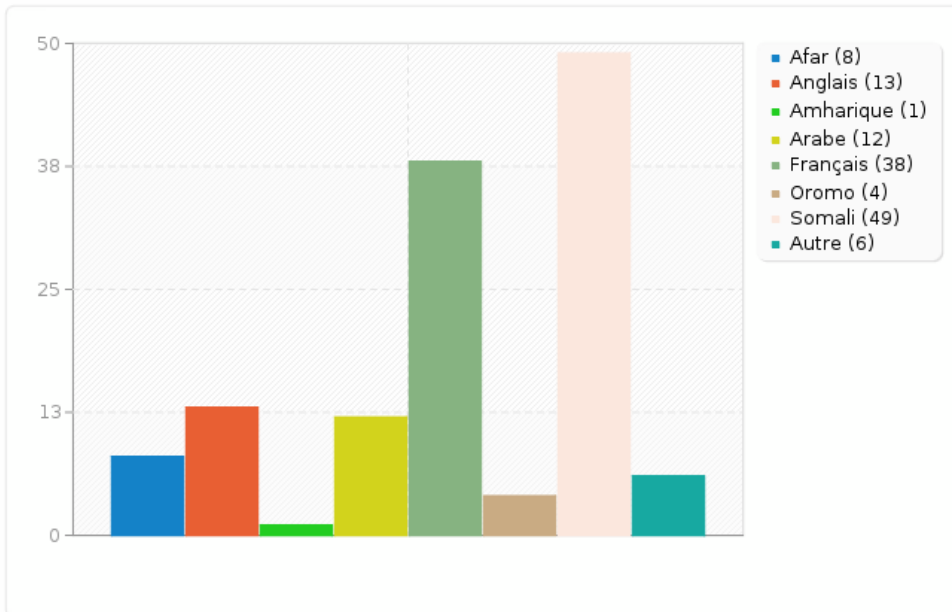
Avec les VOISINS



La langue que préfère écouter les interrogés à la télévision est le FRANÇAIS.



La langue que préfère écouter les interrogés à la radio est le SOMALI.



LES LANGUES UTILISEES EN MILIEU SCOLAIRE

De façon globale en milieu scolaire les interrogés utilisent le FRANÇAIS.

